

QUESTIONS AND ANSWERS

QUESTION 5 :

In regards to M1 (page 12 of 59) of the above-mentioned solicitation, will you accept a resource that has a law degree and more than ten years of experience translating legal text?

ANSWER 5:

No, as each resource must have graduated from a recognized Canadian university in Common Law or Civil Law and also have obtained a Translation degree.

QUESTION 6 :

What is the estimated volume of work per year in words or dollars? We understand that there is no commitment and that it can be difficult to predict, but please provide an estimate in good faith (either based on forecast or previous usage).

ANSWER 6:

Previous usage - \$20,000 per fiscal year.

QUESTION 7:

M1 is requesting that bidders provide two (2) proposed resources for evaluation. With the understanding that professional linguists work from English to French OR from French to English, should one of each be proposed or should they both be English to French linguists?

ANSWER 7:

Both be English to French linguists.

QUESTION 8:

Who currently performs this work for DIAND (is there an incumbent?)

ANSWER 8:

University of Moncton.

QUESTIONS ET RÉPONSES

QUESTION 5:

En ce qui concerne le critère O1 (page 12 de 59) de l'appel d'offres précédemment mentionné, accepteriez-vous une ressource qui possède un diplôme en droit avec plus de dix ans d'expérience dans la traduction de textes juridiques?

RÉPONSE 5:

Non, car chaque ressource doit posséder un diplôme en loi commune ou en droit civil et un diplôme en traduction d'une université canadienne reconnue.

QUESTION 6:

Quel est le volume de travail annuel approximatif en mots ou en dollars? Nous comprenons qu'il n'y a aucun engagement et que le volume de travail peut être difficile à prédire, mais nous vous prions de fournir une estimation de bonne foi (fondée sur des prévisions ou des données antérieures).

RÉPONSE 6:

Données antérieures – 20 000 \$ par exercice financier.

QUESTION 7:

Le critère O1 exige que les soumissionnaires fournissent deux ressources aux fins d'évaluation. Considérant que les langagiers professionnels travaillent de l'anglais vers le français OU du français vers l'anglais, doit-on proposer une ressource de chaque type ou deux ressources langagières qui travaillent de l'anglais vers le français?

RÉPONSE 7:

Il doit s'agir de deux ressources langagières qui travaillent de l'anglais vers le français.

QUESTION 8:

Qui effectue actuellement ce travail pour le MAINC?

RÉPONSE 8:

Université de Moncton.